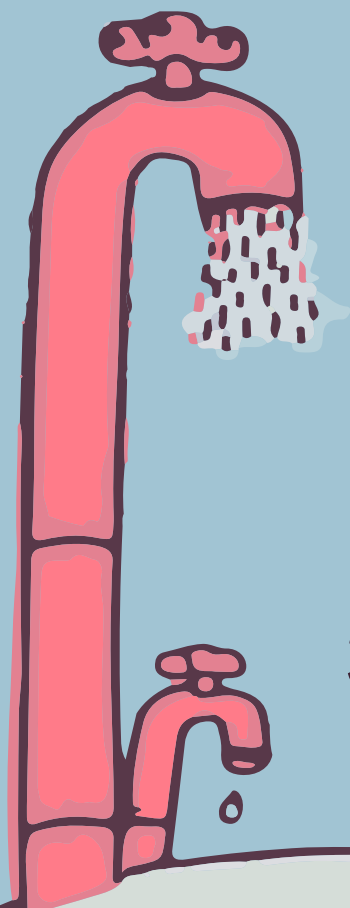


# LLEGÓ PARA QUEDARSE:

LA REMUNICIPALIZACIÓN DEL AGUA  
COMO TENDENCIA GLOBAL



**180** casos en 2014

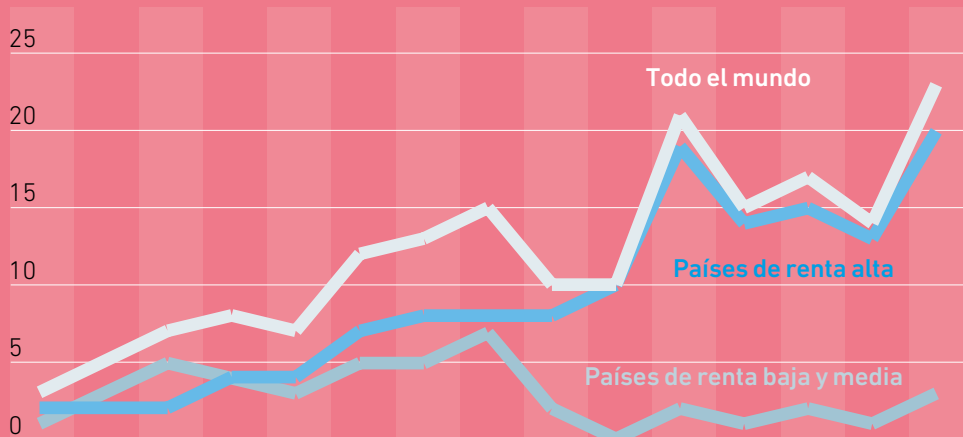
**3** casos en 2000

# REMUNICIPALIZACIÓN: UNA TENDENCIA GLOBAL 2000-2014

Número de ciudades que han remunicipalizado su servicio de agua y saneamiento entre 2000 y 2014

## POR AÑO:

2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006 2007 2008 2009 2010 2011 2012 2013 2014



**180**  
casos en todo el mundo

**136**  
casos en países de renta alta

**44**  
casos en países de renta baja y media



Fuentes: PSIRU, Food & Water Watch, Corporate Accountability International, Remunicipalisation Tracker

**Autores:** Emanuele Lobina, Satoko Kishimoto, Olivier Petitjean

## ENERO 2015

**Publicado por** Unidad de Investigación de la Internacional de Servicios Públicos (PSIRU), Transnational Institute (TNI) y Multinationals Observatory

**Edición en español publicada en colaboración con:** Solidaridad Internacional-Andalucía y Asociación Española de Operadores Públicos de Abastecimiento y Saneamiento (AEOPAS)

**Edición del manuscrito en inglés:**

Madeleine Bélanger Dumontier

**Diseño:** Ricardo Santos

**Traducción al español:**

Rocío Portrat Echevarría, Héctor Rivero García y Beatriz Martínez

**Agradecimientos:** Nos gustaría dar las gracias a Mary Gran, de Food & Water Watch y Corporate Accountability International, por proporcionarnos información sobre los casos en los Estados Unidos; a Eloi Badia por aportar información de los casos españoles; a Lavinia Steinfort y Vladimir Popov por su ayuda en la investigación; y a Nick Buxton y Olivier Hoedeman por revisar el informe. Este documento técnico adelanta las principales conclusiones de un libro sobre la remunicipalización cuya publicación está prevista para 2015.

# LLEGÓ PARA QUEDARSE:

## LA REMUNICIPALIZACIÓN DEL AGUA COMO TENDENCIA GLOBAL

### INTRODUCCIÓN

Ciudades, regiones y países de todo el mundo están optando cada vez más por pasar página en lo que a la privatización del agua se refiere y "remunicipalizar" servicios, recuperando el control público sobre la gestión del agua y el saneamiento. En muchos casos, es una respuesta a las falsas promesas de los operadores privados y a su fracaso a la hora de priorizar las necesidades de las comunidades por encima de sus propios beneficios. Este informe examina el creciente fenómeno de la remunicipalización de los servicios de suministro de agua y saneamiento como una tendencia mundial emergente y presenta la panorámica más completa de los casos hasta el momento. En los últimos 15 años, se han registrado al menos 180 casos de remunicipalización del agua en 35 países, tanto en el Norte como en el Sur, incluidos algunos casos destacados en Europa, las Américas, Asia y África. Entre las principales ciudades que han remunicipalizado sus servicios se pueden contar Accra (Ghana), Berlín (Alemania), Buenos Aires (Argentina), Budapest (Hungría), Kuala Lumpur (Malasia), La Paz (Bolivia), Maputo (Mozambique) y París (Francia). Por contra, durante ese mismo periodo, se han producido muy pocos casos de privatización en las grandes ciudades del mundo. Por ejemplo, Nagpur (India), que ha sido testigo de una importante oposición y crítica, y Jeddah (Arabia Saudita). A pesar de las más de tres décadas de implacable promoción de las privatizaciones y de los partenariados público-privados (PPP) por parte de las instituciones financieras internacionales y de los Gobiernos nacionales, ahora parece que *la remunicipalización del agua es una opción normativa que ha llegado para quedarse*. Las experiencias directas con los problemas habituales de la gestión privada del agua —desde falta de inversión en infraestructuras hasta subidas tarifarias y riesgos medioambientales— han convencido a comunidades

y responsables de políticas que el sector público está mejor preparado para prestar servicios de calidad a la ciudadanía y para fomentar el derecho humano al agua.

El término "remunicipalización" se refiere, en términos generales, al retorno del servicio de suministro de agua y de gestión del saneamiento, antes privatizado, a las autoridades locales o al control público. Esto ocurre, normalmente, después de que los gobiernos locales rescindan los contratos privados o no los renueven, aunque el proceso no siempre (o no solo) tiene lugar a escala municipal. Las autoridades regionales y nacionales tienen una influencia considerable sobre la financiación y las políticas de los servicios y, en algunos casos, actúan directamente como operadores de agua, por lo que el proceso se desarrolla dentro de este contexto más amplio.

Cualquiera que sea su forma y su escala, la remunicipalización suele ser una reacción colectiva en contra de una privatización del agua o de unos PPP insostenibles. Debido a la impopularidad de las privatizaciones, las compañías privadas de agua han usado su maquinaria propagandística para hacer creer a la gente que las concesiones, los contratos de arrendamiento y otros modelos de PPP son muy distintos de la privatización; pero no lo son. De hecho, todos estos términos aluden al traspaso del control sobre la gestión de los servicios al sector privado. Las personas que se encargan de formular políticas deben de ser conscientes de los altos costes y riesgos de la privatización del agua y, por lo tanto, tienen mucho que aprender de las experiencias de otras autoridades públicas que han optado por la remunicipalización y que están trabajando para desarrollar de forma democrática intervenciones públicas, responsables y eficaces en materia de agua.

# RESULTADOS CLAVE

## 1 *La remunicipalización del agua es una tendencia global emergente.*

Hasta octubre de 2014, la lista mundial de remunicipalizaciones del agua conocidas, ocurridas entre 2000 y 2014, cuenta con 180 casos. Como el mapeo de este proceso está todavía en sus inicios, se espera que, a medida que progrese el trabajo, salgan a la luz muchos más casos. Esta fuerte tendencia de remunicipalización es observable tanto en el Norte Global como en el Sur Global: 136 de los casos se han identificado en países de renta alta —donde las autoridades locales gozan de mayores recursos administrativos y están menos sujetas a las condicionalidades de los préstamos de los bancos multilaterales—, mientras que otros 44 se han registrado en países con un nivel de renta bajo o medio. En el Norte Global, la lista de ciudades que han remunicipalizado su servicio de agua incluye capitales como París (Francia) y Berlín (Alemania), y capitales estatales de los Estados Unidos como Atlanta e Indianápolis. Pero más allá de los casos con un fuerte poder simbólico, como París, muchos municipios pequeños también están optando por el control público. Por ejemplo, solo en Francia, más de 50 municipios han rescindido sus contratos de gestión privada o han decidido no renovarlos. En el Sur Global, la remunicipalización también ha llegado a viejos emblemas de la privatización del agua, como Buenos Aires (Argentina), La Paz (Bolivia), Johannesburgo (Sudáfrica), Dar es Salam (Tanzania) y Kuala Lumpur (Malasia). En Yakarta (Indonesia), también se está desplegando actualmente una fuerte campaña para remunicipalizar los servicios de agua de la ciudad.

## 2 *La remunicipalización se está acelerando de forma espectacular.*

El número de casos en países de renta alta muestra una marcada aceleración: 81 de los casos tuvieron lugar entre 2010 y 2014, mientras que entre 2005 y 2009 se habían producido 41. Por tanto, el ritmo de la remunicipalización se ha duplicado en los últimos cinco años. Esta tendencia es todavía más fuerte en algunos países como Francia: ocho casos entre 2005 y 2009, frente a 33 casos desde 2010. La notoriedad de la remunicipalización de París en 2010, por ejemplo, ha influido en muchos otros municipios dentro y fuera de Francia, como es el caso de España.

## 3 *Las razones para remunicipalizar son universales.*

Como se ilustra en los casos analizados en la siguiente sección, los factores que conducen a la remunicipalización del agua son similares en todo el mundo. Entre las falsas promesas de la privatización del agua que han llevado a la remunicipalización cabe mencionar: bajo rendimiento de las compañías privadas (ej. en Dar es Salam, Accra, Maputo), inversión insuficiente (ej. Berlín, Buenos Aires), conflictos sobre los costes operacionales y los incrementos de precio (ej. Almaty, Maputo, Indianápolis), aumento astronómico de las facturas del agua (ej. Berlín, Kuala Lumpur), dificultades en la supervisión de los operadores privados (ej. Atlanta), falta de transparencia financiera (ej. Grenoble, París, Berlín), recortes de plantilla y mala calidad de los servicios (ej. Atlanta, Indianápolis).

## 4 *La remunicipalización se suele producir mediante la rescisión de los contratos privados.*

La mayoría de los casos de remunicipalización de todo el mundo se han dado a raíz de la rescisión de un contrato privado antes de que este fuera a vencer, con la excepción de Francia, donde la mayoría de los gobiernos locales han esperado hasta la fecha de renovación para poner fin a la privatización del agua. A nivel mundial, 92 casos de remunicipalización siguieron a una rescisión de contrato, mientras que 69 casos supusieron la no renovación de contratos privados después de que estos vencieran. Esto significa que, en una gran mayoría de los casos, los contratos privados resultaron ser tan insostenibles que los gobiernos locales optaron por remunicipalizar, aunque sabían que quizá debían pagar indemnizaciones. Si bien la mejor vía para evitar incurrir en los costes de la remunicipalización empieza por no privatizar el servicio, los ejemplos también sugieren que la rescisión de contratos es factible y, a menudo, es una opción menos costosa a largo plazo que mantener la privatización.

## 5 *La tendencia de la remunicipalización está encabezada por países con una larga experiencia en la gestión privada del agua.*

No es ninguna casualidad que Francia, el país con la historia más larga de privatización del agua y la cuna de las principales multinacionales del agua, cuente con tantos casos de remunicipalización. Las autoridades locales francesas y la ciudadanía han experimentado de primera mano el “modelo de gestión privada” que Veolia y Suez han exportado por todo el mundo. En los últimos años, muchas ciudades francesas han decidido seguir los pasos de Grenoble y París, y retomar el control de sus servicios de agua. Un número aún mayor de contratos se acercan a su renovación en los próximos años, por lo que se espera que muchas más ciudades francesas se decanten por la remunicipalización.

## 6 *La remunicipalización tiende a mejorar el acceso y la calidad de los servicios del agua.*

Al eliminar la maximización del beneficio, que es el imperativo del sector privado, la remunicipalización del agua suele conducir a una mejora en el acceso y en la calidad de los servicios. Se puede observar una eficacia igual o mayor de los servicios públicos de agua, y a un menor precio, en casos tan diversos como París (Francia), Arenys de Munt (España) y Almaty (Kazajistán). En algunos casos, los nuevos operadores públicos también incrementan drásticamente la inversión en el sistema de agua, como es el caso de Grenoble (Francia), Buenos Aires (Argentina) y Arenys de Munt (España). Los beneficios sociales de la remunicipalización del agua han sido visibles en Arenys de Munt (España), donde el gobierno local y el nuevo operador público reestructuraron el sistema de tarifas para garantizar el acceso al agua a hogares de renta baja. En Buenos Aires (Argentina), alcanzar el acceso universal al agua se ha convertido en la prioridad número uno del nuevo operador público, AySA, el cual ha incrementado la inversión en infraestructura de forma espectacular. Desde la remunicipalización, AySA ha extendido los programas de formación para empleados y empleadas que trabajan con residentes de barrios empobrecidos para ampliar el acceso al servicio.

## 7 *La remunicipalización ofrece oportunidades para construir una gobernanza democrática.*

La remunicipalización permite fortalecer la rendición de cuentas y la transparencia. En París y Grenoble (Francia), los nuevos operadores públicos de agua han introducido formas avanzadas de participación pública. En primer lugar, representantes de la sociedad civil se sientan en el consejo de administración, junto con representantes del gobierno local, y tienen iguales derechos de voto. Esto permite a la sociedad civil participar en las decisiones sobre la gestión de este servicio público tan esencial y hacer que sus operaciones respondan a los intereses de las comunidades locales. En segundo lugar, se han establecido observatorios ciudadanos para abrir espacios donde la ciudadanía se involucre en las decisiones estratégicas en materia de inversión, opciones tecnológicas y marco tarifario. Ambas ciudades consideran que la divulgación de la información completa es una condición fundamental para la rendición de cuentas, la transparencia y la participación.

## 8 *La remunicipalización conlleva riesgos externos, como posibles litigios.*

Una remunicipalización exitosa requiere una cuidadosa planificación y evaluación de los riesgos externos, más aún para los países del Sur que son presa de organismos multilaterales a favor de las privatizaciones. Los y las responsables de la toma de decisiones deben ser conscientes de que los costes de transacción de la remunicipalización pueden entrañar el pago de una indemnización a los operadores privados por los beneficios que han dejado de percibir. Cuando se rescinde un contrato privado antes de su fecha de vencimiento, las compañías privadas pueden demandar a los gobiernos locales para recibir el pago de todos los beneficios reconocidos por el contrato. Una concesionaria privada en Arenys de Munt (España), obstruyó ferozmente el proceso de remunicipalización mediante la presentación de denuncias contra el Ayuntamiento. La ciudad de Indianápolis (Estados Unidos), se vio obligada a pagar una indemnización de 29 millones de dólares a la multinacional francesa Veolia por rescindir el contrato de 20 años más de 10 años antes de la fecha de vencimiento. Los y las residentes de Berlín han tenido que aceptar unos costes muy altos para volver a comprar las acciones en poder de dos operadores privados. Concesionarias privadas demandaron a las ciudades de Tucumán y Buenos Aires (Argentina) ante un tribunal de arbitraje internacional

para obtener una indemnización. El riesgo de tener que pagar unas compensaciones considerables puede trastocar la decisión de seguir adelante con el proceso por parte de los gobiernos locales que están estudiando la posibilidad de rescindir un contrato privado y remunicipalizar el servicio (ej. Yakarta, Indonesia; Szeged, Hungría; Arezzo, Italia). Pero en otros casos, los beneficios potenciales son tan evidentes que las autoridades locales están dispuestas a afrontar dichos riesgos.

## 9 *El partenariado público-público puede apoyar las iniciativas de remunicipalización.*

Operadores públicos de agua y asociaciones nacionales o regionales se están ayudando cada vez más entre sí para potenciar los procesos de remunicipalización. En España, la empresa pública regional Aguas del Huesna (Andalucía) facilitó la remunicipalización de 22 municipios. Los operadores remunicipalizados de París y Grenoble

también han desempeñado un papel clave, ayudando a otras autoridades locales de Francia y otros países a remunicipalizar y a mejorar sus servicios de agua. Las autoridades locales y los operadores públicos del agua franceses se han beneficiado de los intercambios de experiencias y conocimientos en el campo de la remunicipalización que han facilitado asociaciones de gobiernos locales con empresas públicas. El organismo regional CONGIAC, en Catalunya, ha tenido también un papel clave en el proceso de remunicipalización de Arenys de Munt, desde la toma de decisiones hasta su puesta en marcha. Existen muchos otros ejemplos transfronterizos. Después de varios experimentos fallidos de PPP, el Gobierno mozambiqueño creó una asociación sin ánimo de lucro junto con una empresa pública holandesa de agua, muy centrada en la capacitación local. La cooperación entre empresas públicas del agua como parte de un partenariado público-público es una alternativa viable a los costosos PPP y es la forma más eficaz de ayudar a las autoridades públicas del agua a mejorar sus servicios.

# MENSAJES PARA RESPONSABLES DE POLÍTICAS Y AUTORIDADES LOCALES

Este informe presenta la primera cartografía exhaustiva a nivel mundial de los casos de remunicipalización del agua de los últimos 15 años. Los resultados de este ejercicio envían los siguientes mensajes contundentes a las personas encargadas de formular políticas en el Sur y el Norte Global:

## 1 *Es necesario evitar la privatización de los servicios de agua o entrar en un PPP.*

Los y las responsables de políticas y cargos públicos que estén planteándose la posibilidad de traspasar la gestión de los servicios de agua al sector privado deben tener en cuenta los riesgos y aprender de los errores de otras autoridades locales. En lugar de aportar la eficiencia y la innovación prometidas por el sector privado, la privatización del agua y los PPP generan casi sistemáticamente consecuencias negativas a largo plazo para las comunidades locales y sus gobiernos. Rescindir los contratos privados no satisfactorios antes de que venzan no es tarea sencilla, debido al riesgo de tener que pagar compensaciones multimillonarias.

## 2 *La remunicipalización es un remedio factible para las promesas incumplidas de la privatización del agua y los PPP.*

Hay mucho que se puede aprender de otras autoridades públicas y comunidades sobre cómo remunicipalizar y promover servicios públicos de agua de calidad. Los y las responsables de políticas que estén planteándose la posibilidad de rescindir un contrato insatisfactorio con un operador privado pueden aprender valiosas lecciones de los ejemplos de más de 180 ciudades del Norte y el Sur Global que han remunicipalizado con éxito sus servicios de agua. Por otra parte, la remunicipalización es una oportunidad de reinventar los servicios públicos de agua y hacer que sean más eficaces y responsables ante la comunidad local. Los operadores públicos, las asociaciones de operadores públicos del agua regionales y nacionales, así como las organizaciones de la sociedad civil están cada vez más dispuestos a ofrecer un apoyo concreto a la remunicipalización. La solidaridad, la cooperación y los partenariados entre autoridades públicas pueden desbloquear el camino hacia servicios de agua más democráticos, inclusivos y sostenibles.

# CASOS DE REMUNICIPALIZACIÓN DEL AGUA

Los siguientes 13 casos ilustran algunas de las cuestiones recurrentes relacionadas con la remunicipalización del agua en el Norte y Sur Global. Estas cuestiones incluyen el proceso de remunicipalización, sus factores determinantes y sus resultados.

## Grenoble, Francia

Un polémico contrato de arrendamiento otorgado a una filial de Suez en 1989, como resultado de la corrupción, fue objeto de críticas por parte del organismo regional de auditoría, por ser este económicamente deficiente. El contrato de explotación se renegotió y pasó a funcionar como empresa conjunta con el gobierno municipal en 1996, aunque esa negociación también resultó polémica. El contrato renegotiado contemplaba que el operador subcontratara la gestión y otros servicios a Suez, y garantizaba el aumento de la remuneración del operador, incluso en ausencia de riesgos operativos adicionales. Posteriormente, una serie de fallos judiciales anulaban las decisiones y los contratos municipales. La decisión de remunicipalizar el suministro de agua fue adoptada en marzo de 2000 y se puso en marcha en 2001, después de que se rescindiera el contrato privado con la filial de Suez, por motivos de corrupción, falta de transparencia y precios excesivos. El operador municipal, Régie des Eaux de Grenoble (REG), ha multiplicado por tres la inversión en el mantenimiento y la renovación de infraestructuras en comparación con el operador privado anterior, manteniendo las tarifas a un nivel más bajo y más estable. La nueva empresa pública impulsó una forma avanzada de participación pública en la toma de decisiones, de manera que un tercio de los y las integrantes con derecho a voto de la junta directiva son representantes de la sociedad civil y los dos tercios restantes, concejales del municipio (Lobina y Hall, 2007).

En 1984, se otorgaron a Veolia y Suez sendos contratos de arrendamiento para el suministro de agua en París (cada empresa cubría la mitad de la ciudad) por un periodo de 25 años.

En el año 2000, los contratos fueron criticados por el organismo regional de auditoría por falta de transparencia financiera y, en 2002, una auditoría encargada por la ciudad de París halló que los precios aplicados por los operadores concesionados estaban entre un 25% y un 30% por encima de los costes económicamente justificados. En 2003, el organismo de auditoría nacional encontró una

## París, Francia

enorme y creciente brecha entre las reservas financieras constituidas por los operadores para el mantenimiento de la red y las obras efectivamente llevadas a cabo. Con esta táctica, se inflaban los precios y se aplazaba el mantenimiento de la infraestructura. Además, las empresas matrices de los operadores recibían el pago de diversas tasas en concepto de conocimientos técnicos. Los dos operadores subcontrataban obras y operaciones de mantenimiento a las filiales de los mismos grupos, de forma que las empresas matrices pudieran obtener beneficios adicionales. Como esta situación persistió durante años, a pesar de que en 2003 se renegotiaron los contratos, la ciudad de París decidió retomar el control de su suministro de agua. La remunicipalización se llevó a cabo en enero de 2010, después de que vencieran los dos contratos privados con Suez y Veolia. Los contratos privados no se renovaron debido a la falta de transparencia financiera y de rendición de cuentas, hecho que había sido criticado en varias ocasiones por el organismo de auditoría pública.

En su primer año de funcionamiento, el nuevo operador municipal, Eau de Paris, realizó mejoras en la eficiencia que supusieron un ahorro de 35 millones de euros, lo que permitió una bajada en las tarifas del 8%. A día de hoy, el precio del agua y el saneamiento en París se mantiene muy por debajo de la media francesa, a pesar de las dificultades técnicas específicas de garantizar el suministro de agua potable a una gran metrópolis. Eau de Paris también se implicó en acciones solidarias: incrementó su contribución al Fondo Solidario de Vivienda de la ciudad (de 175.000 a 500.000 euros), pagó una asignación solidaria del agua a 44.000 hogares pobres de la ciudad, lanzó una campaña de ahorro de agua y evitó sistemáticamente el corte del suministro de agua en casas ocupadas (Pigeon et al, 2012). La transparencia y la rendición de cuentas se han reforzado en la nueva gobernanza de Eau de Paris (Sinai, 2013). La ciudad ha creado un Observatorio Parisino del Agua para promover la participación ciudadana en Eau de Paris. En cuanto a la participación pública en la toma de decisiones, 11 integrantes del consejo de gobierno de Eau de Paris son concejales de la ciudad, dos son representantes de los trabajadores y las trabajadoras, y cinco son representantes de la sociedad civil (uno del Observatorio, dos expertos y expertas en agua y saneamiento, una ONG medioambiental y una organización de consumidores). En palabras de la ex directora general de Eau de Paris, Anne Le Strat: "El modelo del Observatorio es un nuevo experimento de la empresa pública de agua que permite escuchar la opinión directa de la ciudadanía y que esta participe en la gestión estratégica de Eau de Paris".

## Berlín, Alemania

En 1999, el 49,9% de las acciones de Berlinwasser Holding AG (BWH) —el propietario del operador de agua de Berlín, Berliner Wasserbetriebe Anstalt öffentlichen Rechts (BWB)— se vendieron a un consorcio que incluía a RWE y Veolia. El hermético acuerdo permitió al consorcio privado controlar la gestión de BWB a través del nombramiento del director ejecutivo y director financiero. El contrato con RWE y Veolia garantizaba que el rendimiento sobre el capital de los accionistas privados sería del 8% y que ese nivel de rentabilidad estaría garantizado por el estado de Berlín durante 28 años. El contrato fue muy controvertido, ya que condujo a graves deficiencias en la inversión y al alza de los precios, una situación que provocó que se organizara un referéndum popular en 2011 exigiendo que se publicaran los términos del contrato. El contrato privado era tan impopular que, en las elecciones municipales de septiembre de 2011, la remunicipalización fue parte de los programas de tres de los cuatro principales partidos políticos. El contrato se dio por terminado cuando el estado de Berlín volvió a comprar las acciones propiedad de RWE en abril de 2012, y las acciones propiedad de Veolia, en septiembre de 2013. Este proceso completó la remunicipalización, con un coste para los contribuyentes por la recompra de las acciones de 1.300 millones de euros, y que se pagarán a través de incrementos en las facturas del agua durante los próximos 30 años. Esta carga financiera siembra dudas sobre la sostenibilidad de la explotación del servicio del agua a pesar de su remunicipalización.

## Atlanta, EE.UU.

Apenas seis meses después de asumir el cargo, la exalcaldesa Shirley Franklin rescindió, 16 años antes de que finalizara, el contrato de concesión por 20 años que United Water tenía con la ciudad, alegando la mala gestión de la empresa. United Water, filial de Suez, es una de las mayores compañías privadas de agua que operan en los Estados Unidos. En los cuatro años en los que United Water gestionó el sistema de agua de Atlanta (1999-2003), el personal se redujo a la mitad y las tarifas siguieron aumentando cada año. La calidad del agua disminuyó de forma tan marcada que, en algunas ocasiones, los residentes de la ciudad se veían obligados a hervir el agua debido al tratamiento insuficiente aplicado por United Water o por la aparición de vertidos naranja y marrón en las acometidas residenciales. Con el tiempo, la ciudad tuvo que contratar a sus propios inspectores para auditar el trabajo de United Water, lo cual le costó a las arcas públicas un monto adicional de 1 millón de dólares (Lobina y Corporate Accountability International, 2014).

## Indianápolis, EE.UU.

A pesar de que Veolia sigue presumiendo de su alto rendimiento en Indianápolis, su material de promoción no cuenta la historia completa. Durante su paso por los servicios de agua de la ciudad, que comenzó en el año 2002, la falta de garantías adecuadas dio lugar a una alerta de contaminación del agua para más de un millón de personas y a jornadas de trabajo perdidas; el personal no sindicalizado perdió sus pensiones; y en el año 2005, un gran jurado federal investigó la presunta falsificación de informes sobre la calidad del agua por parte de Veolia. Varios años después de que se iniciara el contrato, Veolia lo renegoció lejos de la mirada pública y sin la supervisión de la Comisión Reguladora de Servicios Públicos de Indiana. Veolia amenazó con retirarse y presionó a la ciudad para que aceptara realizar unos pagos anuales adicionales de 1,9 millones de dólares y así compensar las ganancias que la compañía estaba perdiendo. Veolia también sobrefacturaba sistemáticamente a los usuarios mediante el cálculo de un índice estimado en base al consumo de agua en verano, sin el conocimiento de la Comisión Reguladora. Peter Kovacs, un abogado de la zona que interpuso una demanda colectiva en nombre de 250.000 vecinos y vecinas, recuerda el apoyo inmediato que recibió de cientos más y cómo la atención de los medios obligó al gobierno local a hacer frente al problema. Finalmente, la ciudad se vio obligada a pagar una indemnización de 29 millones de dólares a Veolia para rescindir el contrato de 20 años más de una década antes de su fecha de vencimiento (Lobina y Corporate Accountability International, 2014).

## Buenos Aires, Argentina

En mayo de 1993, el consorcio liderado por Suez-Lyonnaise des Eaux comenzó a gestionar una concesión de 30 años del servicio de abastecimiento de agua y saneamiento de Buenos Aires (Argentina). Solo ocho meses después, el operador, Aguas Argentinas, solicitó una "revisión extraordinaria" de las tarifas, debido a pérdidas operacionales inesperadas. A pesar de las subidas de tarifas aprobadas en junio de 1994, el acuerdo de concesión se renegoció en 1997 y se realizaron tantos cambios que apenas quedó nada del convenio original. No solo se introdujeron nuevos recargos y se ajustaron las tarifas, sino que a la concesionaria se le concedieron ocho meses más para llevar a cabo las inversiones programadas y se cancelaron o se aplazaron varias de las inversiones acordadas originalmente. Entre mayo de 1993 y diciembre de 1998, Aguas Argentinas dejó de invertir el 57,9% de los 746,39 millones de dólares en inversiones acordados en un principio (Lobina, 2005). En 2002, el gobierno local entró en un proceso de renegociación del contrato que duró varios años. Finalmente, tras enfrentamientos cada vez mayores, el gobierno canceló el contrato de concesión y creó la empresa



pública AySA para que asumiera inmediatamente la responsabilidad de los servicios de abastecimiento de agua y saneamiento (Azpiazu y Castro, 2012).

Suez presentó una demanda ante el Centro Internacional de Arreglo de Diferencias relativas a Inversiones (CIADI), solicitando una indemnización. Por su parte, tanto ciudadanos y ciudadanas particulares como organizaciones de la sociedad civil y autoridades locales han presentado demandas contra Suez ante los tribunales argentinos por la mala calidad del servicio.

La nueva compañía pública, AySA, que cuenta con una estructura de propiedad participativa (el Estado posee el 90% y el sindicato de trabajadores y trabajadoras, el 10%), ha generado cambios positivos. Está invirtiendo en su personal: las horas de formación de la plantilla han aumentado de forma significativa, de las 21.874 horas en 2006 a las 60.000 en 2009. Las pruebas también sugieren que AySA ha sido muy diligente a la hora de mejorar las condiciones de trabajo en términos de seguridad e higiene. La ampliación del acceso es una de las máximas prioridades. A partir de 2009, el Gobierno federal empezó a inyectar millones en infraestructura para lograr el acceso universal a través del Programa de Barrios Carenciados. También se ha puesto en marcha una estrategia creativa: se han creado cooperativas de trabajadores y trabajadoras para involucrar a los y las residentes en la ampliación del acceso al agua en barrios de bajos ingresos, conectando a la red a más de 700.000 usuarios (Azpiazu y Castro, 2012).

### Tucumán, Argentina

El contrato privado se rescindió después de que los consumidores y las consumidoras dejaran de pagar sus facturas debido a los graves fallos operacionales. En 2007, el CIADI condenó a Argentina a pagar 105 millones de dólares en vez de los 375 millones que reclamaba Vivendi (actualmente Veolia). Esto sugiere que las multinacionales tratan de inflar las compensaciones exigidas en sus demandas con el fin de distorsionar los procesos judiciales y de negociación a su favor.

En 2005, el Gobierno rescindió el contrato alegando un funcionamiento deficiente. Bewater, una compañía con sede en el Reino Unido, interpuso dos demandas de indemnización ante dos tribunales de arbitraje internacional, y perdió ambas. Bewater perdió el caso que interpuso ante el Tribunal Superior de Justicia del Reino Unido, en virtud del reglamento de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI), y fue condenada a pagar 3 millones de libras esterlinas en concepto de daños y perjuicios, suma que se negó a pagar (Pigeon et al, 2012). También perdió el caso interpuesto por expropiación, frente al tribunal del CIADI,

### Dar Es Salam, Tanzania

que consideró que aunque el Gobierno de Tanzania había violado los tratados bilaterales de inversión con el Reino Unido en cuatro ámbitos distintos (incluida la expropiación ilegal de los activos de la empresa mixta local de Bewater, City Water), la compañía no tenía derecho a indemnización porque sus inversiones en City Water eran nulas en el momento de la expropiación.

### Almaty, Kazajistán

En 1999, la multinacional Vivendi (actualmente Veolia) consiguió una concesión de 30 años para el suministro de agua y saneamiento en Almaty. La concesión se revocó y el servicio se remunicipalizó en 2003 debido a los desacuerdos sobre los aumentos de precios exigidos por Veolia, que eran el doble de lo que el Gobierno estaba dispuesto a aceptar. Veolia exigió aumentar las tarifas de 0,08 dólares por metro cúbico en 1999 a 0,12 dólares en 2002, y a 0,29 en 2005. Después de la remunicipalización en 2005, la empresa Vodokanal, de propiedad estatal, estaba cobrando una tarifa de 0,15 dólares (Maslyukivska y Sohail, sin fecha).

Malasia está en el proceso de renacionalización de su red de agua (Pigeon et al, 2012). En la provincia

### Kuala Lumpur, Malasia

de Selangor, donde se encuentra Kuala Lumpur, la concesión del agua depende de Syabas, propiedad de la compañía privada malasia Puncak Niaga. A través de un acuerdo con su empresa matriz, Puncak Niaga, Syabas debe de pagar una cuota de gestión que asciende a 8,4 millones de ringgit anuales (unos 2,6 millones de dólares) y 32 millones de ringgit (9,8 millones de dólares) desde 2005. Syabas adjudicó el 72% de los contratos, por valor de 600 millones de ringgit, sin un proceso de licitación pública. Las tarifas cobradas por Syabas son más del doble de la cantidad establecida por el operador público del agua en el estado de Penang. En septiembre de 2014, el Gobierno federal y el gobierno estatal firmaron un acuerdo para finalizar la reestructuración del suministro de agua de Selangor. Tres de las cuatro concesionarias, entre las que estaría Syabas, de Puncak Niaga, serán asumidas por Syarikat Air Selangor, que será la nueva empresa estatal para el tratamiento y la distribución de la mayor parte del agua de Selangor.

### Yakarta, Indonesia

En 1997, se otorgaron dos concesiones de 25 años a dos consorcios liderados respectivamente por filiales de las multinacionales Suez y Thames Water, con sede en el Reino Unido. Las dos concesiones han sido muy polémicas debido a la falta de transparencia en el proceso de adjudicación de los contratos y a los malos resultados. Pam Jaya, la empresa pública del agua, y el Gobierno han acumulado

al menos 590.000 millones de rupias (48,38 millones de dólares) en deudas después de 16 años de funcionamiento. Esta acumulación de deuda tiene su origen en la disparidad de los mecanismos de pago establecidos en el acuerdo entre las compañías privadas y el Gobierno. El acuerdo incluye una tasa del agua pagada por Pam Jaya a los operadores privados, que se incrementa cada seis meses, mientras que la tarifa de agua que pagan los residentes al gobierno provincial no se puede aumentar, ya que las facturas de agua ya eran muy elevadas. Esto ha creado una situación en la que Pam Jaya experimenta regularmente enormes déficits. Las tarifas de agua de los consumidores individuales en Yakarta se han multiplicado por diez, alcanzando la mayor tarifa de agua de todo el sudeste asiático. La movilización social de la ciudadanía y de los trabajadores y las trabajadoras en contra de la privatización ha sido fuerte. La Coalición de Residentes de Yakarta en contra de la Privatización del Agua (KMMSAJ) presentó una demanda ciudadana en 2012 exigiendo al Tribunal de Distrito de Yakarta Central que aprobara una orden judicial que exigiera al Gobierno poner fin a las concesiones. En 2013, el gobernador de Yakarta, Joko Widodo (ahora presidente de Indonesia), anunció que la ciudad volvería a comprar las acciones de Suez. En marzo de 2014, el gobierno de Yakarta planeó usar la empresa pública JakPro para hacerse cargo de las acciones de Suez en la concesión de Yakarta. KMMSAJ criticó este plan porque seguramente se mantendría el contrato privado existente. En el momento de redactar estas líneas, el proceso sigue en marcha, pero está claro que la emblemática privatización del agua en Yakarta ha resultado ser insostenible (Jacobson, 2014).

## Mozambique

A finales de la década de 1980 y durante toda la de 1990, Mozambique privatizó

empresas de propiedad estatal y la gestión del agua. En 1999, el Gobierno puso en marcha un partenariado público-privado (PPP) con Águas de Moçambique (AdeM), cuyo mayor accionista era Águas de Portugal (AdP), en la capital, Maputo, y en las cuatro grandes capitales de provincia de Beira, Nampula, Quelimane y Pemba. Tras las fuertes lluvias que causaron las inundaciones de 2000, AdeM quiso subir las tarifas para compensar las pérdidas. Aunque el Gobierno estaba insatisfecho por el incumplimiento de los objetivos y las obligaciones contractuales del socio privado, este sostenía que las grandes pérdidas justificaban el aumento de las tarifas. Los contratos en las cuatro capitales de provincia vencieron en 2008 y no se renovaron. Maputo tenía un contrato más largo, que culminó con una rescisión anticipada en 2010, cuando el Gobierno, a través del ente público FIPAG, compró el 73% de las acciones. Mozambique centralizó la gestión del agua a través de FIPAG y, de ese modo, puso fin a diez años de PPP. En 2005, el Gobierno de

Mozambique comenzó una asociación sin ánimo de lucro para la gestión del agua (WOP por sus siglas en inglés) con Vitens Evides International (VEI), de los Países Bajos, en cuatro pequeñas ciudades del Sur. Esta asociación persigue crear operadores públicos de agua autónomos en estas cuatro ciudades para suministrar al público un servicio de agua asequible y adecuado, centrándose en mejorar las capacidades del personal y la gestión local. Aunque todavía está por verse si los operadores públicos tienen suficiente capacidad autónoma para mantener unos buenos niveles de desempeño a largo plazo, las WOP se han ampliado a otras ocho ciudades en el país y representan un enfoque viable para fortalecer la capacidad local de proveer servicios de agua.

## Arenys de Munt, España

Una pequeña ciudad de Catalunya ilustra, por un lado, cómo las concesionarias privadas recurren a veces a tácticas coercitivas de obstrucción y, por otro, los cambios provocados por la remunicipalización. En 2010, el gobierno municipal de Arenys de Munt decidió no renovar el acuerdo de concesión con SOREA, una subsidiaria de Suez que había gestionado los servicios de agua de la ciudad desde 1999. Durante los debates políticos y después de la decisión, SOREA interpuso un par de recursos administrativos para intimidar a los y las concejales del Ayuntamiento. Por ejemplo, SOREA exigió la liquidación de las inversiones no recuperadas y una indemnización por daños y perjuicios por el lucro cesante. A pesar de estas tácticas, la ciudad de Arenys de Munt empezó a gestionar directamente el servicio a partir de 2011, a través de GUSAM (Gestión Urbanística y Servicios Arenys de Munt S.A.). Durante el primer año, fue un reto enorme poner en marcha la gestión de los servicios. La institución pública regional CONGIAC (Consortio de Gestión Integral de Aguas de Catalunya) desempeñó un papel clave al proporcionar formación, ofrecer su laboratorio de control de calidad y permitir compras agregadas de electricidad. Este partenariado público-público ayudó a mejorar la prestación del servicio. Además, se introdujo un descuento en los primeros 100 litros por persona y día y, como resultado, las nuevas tarifas en Arenys de Munt son un 31% más baratas que el coste medio en la provincia de Barcelona. El nuevo operador público, Aigües d'Arenys, también adoptó políticas sociales para garantizar el acceso a este servicio vital para las familias más vulnerables (aquellas que ganan menos del salario mínimo). La unificación de los servicios de abastecimiento y saneamiento ha permitido a la ciudad aumentar las inversiones en la red de agua. También ha contribuido a mejorar la eficiencia de la producción de agua, del 57% al 67%. La gestión pública ha mejorado la calidad del servicio y ha dado la máxima prioridad al interés público.

# LISTA DE CASOS DE REMUNICIPALIZACIÓN EN TODO EL MUNDO

en octubre de 2014

En las dos tablas siguientes se enumeran las ciudades que han remunicipalizado los servicios de agua y saneamiento entre 2000 y 2014. La primera tabla muestra las ciudades en países de renta alta; la segunda, las ciudades en países de renta baja y media. Cada tabla contiene información sobre las ciudades o las zonas geográficas más amplias que han remunicipalizado el agua, el año en que se adoptó esta decisión, la compañía privada que gestionaba el servicio antes de que este se remunicipalizara y la situación en que se encuentra el proceso de remunicipalización. Esta metodología nos permite evaluar el alcance y el ritmo de la remunicipalización del agua en diferentes países, así como comparar el Norte y el Sur Global.

**R** Contrato rescindido    **E** Contrato expirado y no renovado    **P** Rescisión planificada  
**V** Vendido por el operador privado    **N** El operador privado renunció

**Hipervínculos** para visitar [www.remunicipalisation.org](http://www.remunicipalisation.org)    **Hipervínculos** para visitar otras fuentes

Tabla 1 Países de renta alta

	País	Municipio	Año	Empresa	Situación
1	Alemania	Krefeld	2005	RWE	R
2	Alemania	Stuttgart	2010	EnBW	E
3	Alemania	Solingen	2012	MVV Energie AG	R
4	Alemania	Bielefeld	2012	Stadtwerke Bremen/Essent	R
5	Alemania	Oranienburg	2012	Gelsenwasser	R
6	Alemania	Berlín	2013	Veolia/RWE	R
7	Alemania	Burg (Sachsen-Anhalt)	2014	Veolia	E
8	Alemania	Rostock	2014	Remondis	P
9	Bélgica	Regional (Aquafin)	2004	Severn Trent	R V
10	Canadá	Hamilton	2004	American Water	E
11	Canadá	Hamilton	2006	Enron	
12	España	Medina Sidonia	2003	Aqualia	R
13	España	Huesna (Alanís de la Sierra, Alcolea del Río, Almadén de la Plata, Brenes, Las Cabezas, Cantillana, Carmona, Cañada Rosal, Constantina, El Coronil, El Cuervo, El Madroño, Los Molares, Lebrija, Los Palacios y Villafranca, El Pedroso, El Real de la Jara, Tocina, Villanueva Del Río y Minas, El Viso del Alcor, San Nicolás del Puerto, Utrera)	2007	ACS	R
14	España	Figaró Montmany	2009	Grup CASSA	R
15	España	Arenys de Munt	2011	SOREA (AGBAR)	R
16	España	Arteixo	2013	Aqualia (FCC)	R
17	España	La Línea de la Concepción	2013	Aqualia (FCC)	R
18	España	Alfes	2014	Aigües de Catalunya	N
19	España	Ermua	2014	Suez	R
20	España	Estella del Marqués	2014	Aqualia	R
21	España	Guadalcaçin	2014	Aqualia	R
22	España	Montornés del Vallès	2014	Familiar privada	P

23	España	Torreceda	2014	Aqualia	R
24	EE.UU.	Atlanta, GA	2003	Suez	R
25	EE.UU.	Angleton, TX (más info)	2004	Veolia	R
26	EE.UU.	Plainfield, IN (más info)	2004	United Water	R
27	EE.UU.	Laredo, TX	2005	United Water (Suez)	R
28	EE.UU.	Coxsackie, NY	2005	Veolia	R
29	EE.UU.	Jackson, AL	2005	Veolia	
30	EE.UU.	Pekin, IL (más info)	2005	United Water	E
31	EE.UU.	East Aurora, NY	2005	Veolia	E
32	EE.UU.	Conroe, TX	2005	Veolia	R
33	EE.UU.	Demopolis, AL	2006	Veolia	E
34	EE.UU.	Five Star Water Supply District, AL	2006	Veolia	R
35	EE.UU.	Southern Water & Sewer District, KY	2006	Veolia	R
36	EE.UU.	North Brunswick, NJ	2006	United Water	R
37	EE.UU.	Logan, WV	2006	Veolia	E
38	EE.UU.	Petaluma (tratamiento de aguas residuales), CA	2007	Veolia	E
39	EE.UU.	Houston (tratamiento de aguas), TX (más info)	2007	United Water (Suez)	R
40	EE.UU.	Karnes City, TX	2007	Veolia	E
41	EE.UU.	Winchester, NH	2008	United Water	R
42	EE.UU.	Stockton, CA (más info, y más info)	2008	OMI-Thames Water	R
43	EE.UU.	Fairfield-Suisun (tratamiento de aguas residuales) CA (más info)	2008	United Water (Suez)	R
44	EE.UU.	Central Elmore Water & Sewer Authority, AL	2008	Veolia	
45	EE.UU.	Cave Creek, AZ	2008	American Water	E
46	EE.UU.	Horn Lake, MS	2008	Southwest Water	R
47	EE.UU.	Odem, TX	2008	Veolia	R
48	EE.UU.	Hayden, ID (más info)	2009	Veolia	R
49	EE.UU.	Durham County, NC (más info)	2009	United Water	R
50	EE.UU.	Burley (tratamiento de aguas residuales), ID (más info)	2009	Veolia	R
51	EE.UU.	Surprise, AZ	2009	American Water	E
52	EE.UU.	Biddeford, ME (más info)	2009	CH2M Hill OMI	E
53	EE.UU.	O'Fallon, MO	2009	Alliance Water Resources	E
54	EE.UU.	Kline, PA (más info)	2009	United Water	N
55	EE.UU.	North Adams, MA (más info)	2010	United Water	R
56	EE.UU.	Overton, TX (más info)	2010	Veolia	R
57	EE.UU.	Indianápolis, IN (más info)	2010	Veolia	R
58	EE.UU.	Freeport, IL	2010	United Water	E
59	EE.UU.	Evansville, IN (más info)	2010	American Water	E
60	EE.UU.	Gary, IN	2010	United Water	R*
61	EE.UU.	Liberty, MO	2010	CH2M Hill OMI	R
62	EE.UU.	Webb City, MO	2010	CH2M Hill OMI	E
63	EE.UU.	Skaneateles, NY	2010	Severn Trent	R
64	EE.UU.	Lampasas, TX	2010	CH2M Hill OMI	R
65	EE.UU.	Leander, TX	2010	Southwest Water	
66	EE.UU.	Whitesburg (agua y aguas residuales), KY	2011	Veolia	R
67	EE.UU.	Brunswick -Glynn County, GA	2011	United Water	R

68	EE.UU.	Tama, IA (más info)	2011	Veolia	R
69	EE.UU.	Schenectady (tratamiento de aguas residuales), NY	2011	Veolia	R
70	EE.UU.	Plymouth (agua y aguas residuales), NC (más info)	2011	Veolia	E
71	EE.UU.	Manchester Township, NJ	2011	United Water	
73	EE.UU.	Summit City, NJ	2011	United Water	R
74	EE.UU.	New Albany (tratamiento de aguas residuales), IN	2012	American Water	E
75	EE.UU.	Gladewater, TX	2012	Veolia	R
76	EE.UU.	Lanett AL	2012	Veolia	
76	EE.UU.	Barstow, CA	2012	United Water	E
77	EE.UU.	Coeburn, VA	2013	Veolia	R
78	EE.UU.	Weslaco, TX (más info)	2013	CH2M Hill	R
79	EE.UU.	Cameron, TX	2013	Severn Trent	R
80	EE.UU.	Storm Lake, IA (más info)	2013	Veolia	R
81	EE.UU.	Reidsville, NC	2014	United Water	R
82	EE.UU.	Oakland County, MI	2014	United Water	R
83	Francia	Briançon	2000	SAUR	R
84	Francia	Grenoble	2000	Suez	R
85	Francia	Neufchâteau	2001	Veolia	R
86	Francia	Venelles	2001	SAUR	E
87	Francia	Cherbourg	2002	Veolia	E
88	Francia	Lanvollon-Plouha	2002	Veolia/Suez	E
89	Francia	Castres	2003	Suez	R
90	Francia	Varages	2003	Suez	E
91	Francia	Embrun	2006	Veolia	E
92	Francia	Saint-Paul (Reunión)	2006	Veolia	R
93	Francia	Châtellerault/ Naintré	2007	Veolia	E
94	Francia	La Fillière	2007	Suez	E
95	Francia	Tournon-sur-Rhône	2007	SAUR	E
96	Francia	Belley	2008	Alteau	E
97	Francia	Digne-les-Bains	2009	Suez	E
98	Francia	Gran Ruan	2009	Veolia/Suez	E
99	Francia	Albi	2010	Suez	E
100	Francia	Annonay	2010	SAUR	E
101	Francia	Lacs de l'Essonne	2010	Veolia/Suez	E
102	Francia	Barousse Comminges Save	2010	SEM Pyrénées	R
103	Francia	París	2010	Veolia/Suez	E
104	Francia	Saint-Jean-de-Braye	2010	SAUR	E
105	Francia	Tarnos, Ondres, Boucau y St-Martin-de-Seignaux	2010	Suez	E
106	Francia	Burdeos	2011	Suez	E
107	Francia	Évry Centre Essonne	2011	Suez	E
108	Francia	Jonzac	2011	Veolia	E
109	Francia	Montbéliard	2011	Veolia	R
110	Francia	Gran Nantes	2011	Veolia/Suez	E
111	Francia	Brest	2012	Veolia	E
112	Francia	Gâtine	2012	Suez	R

113	Francia	Muret	2012	Veolia	E
114	Francia	Saint-Malo	2012	Veolia	E
115	Francia	Saint-Pierre des Corps	2012	Veolia	E
116	Francia	Argenton-sur-Creuse	2013	Veolia	E
117	Francia	Capbreton	2013	Suez	E
118	Francia	Fleury les Aubrais	2013	SAUR	E
119	Francia	Niza	2013	Veolia	E
120	Francia	Rennes	2013	Veolia	E
121	Francia	Valence	2013	Veolia	E
122	Francia	Vernon	2013	Veolia	E
123	Francia	Aubagne / La Penne-sur-Huveaune	2014	Veolia	E
124	Francia	Blois	2014	Veolia	E
125	Francia	Capesterre-Belle-Eau (Guadalupe)	2014	Veolia	E
126	Francia	Castelsarrasin	2014	Saur	E
127	Francia	Courgent	2014	Suez	R
128	Francia	Fort de France - Lamentin - Saint Joseph - Schoelcher (Martinica)	2014	Suez/Veolia	E
129	Francia	Montpellier	2014	Veolia	E
130	Francia	Pays de Nay	2014	Saur	E
131	Francia	Troyes	2014	Veolia	E
132	Hungría	Kaposvar	2007	Suez	E
133	Hungría	Pecs	2011	Suez	R
134	Hungría	Budapest	2012	Suez	R
135	Italia	Reggio Emilia	2012	IREN	E
136	Italia	Varese	2012	a2a	R

\* La ciudad votó a favor de rescindir el contrato, pero después negoció un "acuerdo de transición" con la compañía para evitar pagar 450.000 dólares en concepto de tasas por cancelación anticipada. De forma que United Water podría afirmar que el contrato no fue oficialmente "rescindido".

Tabla 2 Países de renta baja y media

137	Albania	Albania	2007	Berlinwasser International	R
138	Argentina	Buenos Aires	2006	Suez	R
139	Argentina	Provincia de Buenos Aires (74 ciudades)	2002	Enron	R
140	Argentina	Provincia de Buenos Aires (Gran)	2006	Impregilo	R
141	Argentina	Santa Fe y Rosario	2006	Suez	R
142	Bolivia	Cochabamba	2000	Bechtel	R
143	Bolivia	La Paz/El Alto	2007	Suez	R
144	Cabo Verde	Nacional	2005	Águas de Portugal	R V
145	China	Da Chang (Shanghai)	2004	Thames	N
146	China	Shenyang	2002	Suez	R
147	Colombia	Bogotá (planta de tratamiento)	2004	Suez	R
148	Colombia	Bogotá (suministro de agua)	2010	Gas Capital	R
149	Ghana	Nacional	2011	Vitens, Rand Water	E
150	Guinea	Conakry y 16 centros urbanos más pequeños	2003	SAUR y Veolia	N
151	India	Latur	2012	SPML (Shubash Projects and Marketing Ltd)	R
152	Jordania	Ammán	2007	Suez	E

153	Kazajistán	Ust-Kamenogorsk	2007	IR-Group	R
154	Kazajistán	Almaty	2003	Veolia	R
155	Kazajistán	Astana (suministro de agua a granel)	2003	Veolia	N
156	Indonesia	Badung Bali	2013	Mahasara Buana, Intan Dyandra Mulya, Dewata Artha Kharisma	E
157	Líbano	Trípoli	2007	Suez	E
158	Malasia	Kuala Lumpur (estado de Selangor)	2014	Syabas, PNSB, SPLASH, ABASS	P
159	Malasia	Indah Water Consortium (saneamiento)	2001	Prime Utilities	V
160	Malí	Bamako	2005	SAUR	R
161	Marruecos	Región de Rabat-Salé	2014	Redal (Veolia)	V
162	Marruecos	Tánger-Tetuán	2014	Amendis (Veolia)	V
163	Mozambique	Beira, Nampula, Quelimane y Pemba	2008	Águas de Moçambique (SAUR y Águas de Portugal)	E
164	Mozambique	Maputo	2010	Águas de Portugal	R
165	República Centroafricana	Bangui	2001	SAUR	R
166	Sudáfrica	Amahthali (Stutterheim)	2005	Suez	R
167	Sudáfrica	Johannesburgo	2006	Suez	E
168	Sudáfrica	Nkonkobe (Fort Beaufort)	2002	Suez	R
169	Tanzania	Dar es Salam	2005	Biwater	R
170	Turquía	Antalya	2002	Suez	R
171	Uganda	Kampala	2004	ONDEO	E
172	Ucrania	Lugansk	2012	Rosvodokoanal	R
173	Ucrania	Kirovograd	2008	Water Services, LLC	R
174	Uruguay	Departamento de Maldonado	2006	Suez	R
175	Uruguay	Departamento de Maldonado	2005	Aguas de Bilbao	R
176	Uzbekistán	Bukhara	2007	Veolia	R
177	Uzbekistán	Samarcanda	2007	Veolia	R
178	Venezuela	Estado Monagas	2001	FCC	E
179	Venezuela	Nacional	2002	Aguas de Valencia	R
180	Vietnam	Thu Duc	2003	Suez	R

Fuentes: PSIRU, Food & Water Watch, Corporate Accountability International, Remunicipalisation Tracker



Ilustraciones del vídeo:  
Remunicipalización: El retorno del agua a manos públicas  
[http://www.youtube.com/watch?v=BISM1TPm\\_k8](http://www.youtube.com/watch?v=BISM1TPm_k8)  
Créditos: dentdecur.com

# RECURSOS

- Libro: *Remunicipalización: El retorno del agua a manos públicas* (en español, inglés e italiano), editado por M. Pigeon, D.A. McDonald, O. Hoedeman y S. Kishimoto. Incluye los casos en detalle de París, Hamilton, Buenos Aires, Dar es Salam y Malasia: <http://www.tni.org/es/briefing/remunicipalizacion>
- Animación de vídeo de 5 minutos (con subtítulos en español, inglés, francés, italiano, portugués, alemán, turco y griego): [http://www.youtube.com/watch?v=BISM1TPm\\_k8](http://www.youtube.com/watch?v=BISM1TPm_k8)
- Remunicipalisation tracker: sitio web en el que se documentan casos de remunicipalización y campañas a favor de esta en todo el mundo: <http://www.remunicipalisation.org>
- Azpiazu, D., Castro, J.E. (2012) Aguas Públicas: Lecciones desde Buenos Aires. En Pigeon, M., McDonald, D. A., Hoedeman, O., y Kishimoto, S. (eds.), *Remunicipalización: El retorno del agua a manos públicas*, 74-95. Ámsterdam: Transnational Institute
- Corporate Accountability International (2014) Troubled Waters: Misleading Industry PR and the Case for Public Water. White paper: [http://www.stopcorporateabuse.org/sites/default/files/resources/cai\\_troubledwaters\\_whitepaper\\_webres.pdf](http://www.stopcorporateabuse.org/sites/default/files/resources/cai_troubledwaters_whitepaper_webres.pdf)
- Food & Water Watch (2010) The Public Works: How Remunicipalization of Water Services Saves Money: <http://documents.foodandwaterwatch.org/doc/Remunicipalization.pdf>
- Food & Water Watch (2010) Trends in Water Privatization: The Post-Recession Economy and the Fight for Public Water in the United States: <http://documents.foodandwaterwatch.org/doc/PrivatizationTrends.pdf>
- Hall, D. (2012) Re-municipalising Municipal Services in Europe. Informe de la PSIRU, encargado por la Federación Sindical Europea de Servicios Públicos (FSESP-EPSU), mayo (revisado en noviembre): <http://www.psiru.org/sites/default/files/2012-11-Remun.docx>
- Jacobson, P. (2014) Hints of Widodo's approach, Asia Times Online, 8 de julio: [http://www.atimes.com/atimes/Southeast\\_Asia/SEA-02-080714.html](http://www.atimes.com/atimes/Southeast_Asia/SEA-02-080714.html)
- Lobina, E. y Hall, D. (2013) Water Privatisation and Remunicipalisation: International Lessons for Jakarta. Informe de la PSIRU, elaborado para presentarlo ante el tribunal de distrito de Yakarta Central con el caso No. 527/Pdt.G/2012/PN.Jkt.Pst, noviembre: <http://www.psiru.org/sites/default/files/2014-W-03-JAKARTANOVEMBER2013FINAL.docx>
- Lobina, E. y Hall, D. (2007) Experience with private sector participation in Grenoble, France and lessons on strengthening public water operations, *Utilities Policy*, 15: 93-109
- Lobina, E. (2005) Problems with Private Water Concessions: A Review of Experiences and Analysis of Dynamics, *International Journal of Water Resources Development*, 21(1): 55-87
- Maslyukivska, O. y Sohail, M. (sin fecha) Public sector delays in Kazakhstan, the case of Almaty Sui. In *Existing constraints in the Europe and CIS region*. Material preparado para el PNUD: [http://europeandcis.undp.org/files/uploads/PPP/05\\_Constraints.pdf](http://europeandcis.undp.org/files/uploads/PPP/05_Constraints.pdf)
- Sinaï, A. (2013) L'eau à Paris: retour vers le public. Julio, París: Eau de Paris: [http://www.eaudeparis.fr/uploads/tx\\_edpevents/LivreRemunicipalisation\\_01.pdf](http://www.eaudeparis.fr/uploads/tx_edpevents/LivreRemunicipalisation_01.pdf)
- Hall, D., Lobina, E. y Terhorst, P. (2013) Re-municipalisation in the early 21<sup>st</sup> century: Water in France and energy in Germany, *International Review of Applied Economics*, 27(2): 193-214



**MULTINATIONALS  
OBSERVATORY**

**PSIRU**

Edición en español publicada en colaboración con:



Datos de contacto y sitios web:

**Transnational Institute:** Satoko Kishimoto [satoko@tni.org](mailto:satoko@tni.org)  
<http://www.tni.org>

**Multinationals Observatory:** Olivier Petitjean [opetitjean@multinationales.org](mailto:opetitjean@multinationales.org)  
<http://multinationales.org/>

**Unidad de Investigación de la Internacional de Servicios Públicos (PSIRU),  
Universidad de Greenwich:** Emanuele Lobina [E.Lobina@greenwich.ac.uk](mailto:E.Lobina@greenwich.ac.uk)  
<http://www.psiru.org/>